



CASI LOS INGLESES DE AMERICA

De *Potí Delano*.

Editorial Planeta Chileana, Santiago 1990, 202 págs.

La última novela de Potí Delano contiene varios relatos en uno solo, con un débil poder de síntesis e integración. Tres historias de amor, escasamente ligadas entre sí, guardan cierta analogía de contenido y se desarrollan en un escenario común, pero su relación argumental casi no existe. Las tres parejas protagónicas vacilan en forma conflictiva entre el sexo, el amor, las conveniencias y algún dejo de sentido moral, no mucho.

Ignoro hasta qué punto se pretende ilustrar con ellas una tesis social, pero las tres parejas pertenecen a las tres clases sociales de rigor; la pareja de extracción popular resuelve sus conflictos con cierto honor, la de clase media termina cediendo a la convención social, y la de clase alta naufraga en un completo egoísmo. El telón de fondo civil viene dado por las elecciones presidenciales de 1958: concentraciones, discusiones, violencias aun de menor cuantía. Así como las tres historias están desligadas entre sí, también el telón de fondo político está desligado de las tres historias, y por tanto compone un escenario miramante añadido a la trama misma.

El autor se deja caer con una lenta acumulación (se diría simple yuxtaposición) de personajes, ambientes, descripciones que vagamente los caracterizan. Cada personaje ingresa en la escena narrativa presentándose a sí mismo, tal cual: "Mucho gusto. Me llamo Rosa, tengo veintidós años y soy más o menos alta..." A poco andar, cada personaje autopresentado se las arregla —no siempre bien— para entrar en relación con alguno de los personajes anteriores. La voz narrativa en primera persona va saltando así de personaje en personaje, de un modo que no resulta ingrato, y que incluso posee cierta agilidad, en cuanto permite conocer la verdad interna de cada personaje, su propia versión de los hechos, su propia radiografía sentimental o erótica.

Pero los cambios o relevos de la voz narrativa son artificiales. Que cada personaje, al retomar la palabra, tenga que decir al lector quién es —"Soy Quica" — parece un mecanismo algo forzado, y cada vez más a medida que se repite: "Y por tercera vez Rosa", dice Rosa al tomar la palabra por tercera vez. En vez de revelárenos las *dramatis personae* en acto, en plena acción y a través de ella, esta presentación suya de credenciales de cara al lector tiene algo mecánico y forzado como si el autor no hubiera sabido dar la palabra a los personajes de un modo más natural.

La introducción narrativa es sumamente lenta, y la entrada en acción, tardía. Demasiadas páginas se van en presentaciones, planteamientos de la trama y prólegos: casi la mitad de la novela se lo pasa en eso. La segunda mitad es, sin duda, más rica en acción y en conflictos. Para ser más exacto, diría que el interés narrativo y emocional no llega hasta el último tercio de la novela. El factor erótico de los encuentros y desencuentros de las tres o cuatro parejas —parte principal de la trama— resulta convencional hasta bien avanzado el relato, y no revela nada sino lo más trillado del erot. Llega con mucho retraso lo mejor de la obra, las vacilaciones amorosas de dos mujeres: Quica entre Felipe y el Chalo, Elena entre Edmundo y Bruno.

Son las eternas contradicciones del amor, su consabida falta de lógica, incluso su impulso autodestructivo; todo muy antiguo y muy visto, pero bien planteado hacia el final de la novela. El caso más conseguido, desde el punto de vista dramático, es el de Quica y Felipe: el problema del hombre casado que se enamora de otra, y de esa otra que se enamora del hombre casado, pero se resiste a destruir una familia, y lo deja —se dejan el uno al otro— en medio de

Casi los ingleses de América [artículo] Ignacio Valente.

Libros y documentos

AUTORÍA

Valente, Ignacio, 1936-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Casi los ingleses de América [artículo] Ignacio Valente.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile